雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有專物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市中央哥林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

壹街東八年新屋▽連土庫有四個睡房非常精緻只賣一萬壹千元（陳馳威）

平餐館△西雲臣商業區有競爭因人力缺乏平賣三千九百勿失良機（陳馳威）

近華埠平屋△離華埠十式個布洛有睡房五個土庫亦有厠所只賣七千九百元還有價購（陳馳威）

近華埠旅館生意△有房八十三個五年批每年入息壹萬八千元先交八千元（周永職）

街角商業樓△兩組舖房壹間菓舖先交五千九百元全價式萬三千元（周永職）

跑路街商業樓▽兩間舖面樓上六個睡房另後面有三睡房壹間只賣一萬一千五百元（張雯九）

本號代理房屋汽車火燭保險各項燕梳

服務週到，乃日本航空公司傳統習慣。

日人重視服務，有如華人，故一登日航DC-8C噴射機內，各部人員招待週到，如在家中。

每日均有班機，由三藩市或羅生埠起航赴遠東。

日本航空公司
加拿大温哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES

JAL

各地要聞

壽星公出風頭

第五屆敬老會後晚舉行

全港最老的一百〇四歲人瑞許濟遜近來身體欠佳，未知屆時能否參加

「老吾老，以及人之老」。五邑工商總會主辦的敬老大會。今年爲第五屆。定於十月廿五日晚舉行。理事長張玉麟。借用倘未開業的美亞夫花園作會場。並在百德新街蓋搭敬老牌樓，四週配置燈色。多采多姿。牌樓上的壽星公。夜間在燈光照耀下。風頭最勁。

敬老大會招待四百多位耆英。全港最老的一百〇四歲許濟遜及「百歲婆」黃煥好均有被邀，剛許老身體欠佳。屆時能否到會未定。但願他老人家精神健旺滋臨參加。大會有此寶貝。生光不少。

許老生於清咸豐八年三月廿五日。還記得童年時代太平天國洪秀全之亂。與許老同年的以「咸豐小姐」著名的李劉仲好。

菜式經過研究

敬老會菜式。歷年均經研究。此係與有牙公有牙婆有關。今年的是：一。瓜肝龍蝦片。二。西芹滑雞柳。三。紅燒大散翅。四。蠔皇手撕雞。五。福祿蓮子鴨。六。燕窩白鴿蛋。七。椰汁四寶菜。八。清蒸海上鮮。九。上湯炒飯。十。桃飽兩度。十一。長壽伊麵。十式。長壽杏仁茶。

昨晚該會爲報導敬老大會籌備情形及加强聯誼。先來一個「敬老會」。這個「老」字。是指老記。菜式除蠔皇手撕雞外。與敬老大會相同。據老記批評。福祿蓮子鴨與燕窩白鴿蛋兩欵。最宜老人家、啖啖肉。椰汁四寶菜則受彈。芥菜。露筍不太過「寒」乎。提防老人家頂唔件呀。

官民同任主席

敬老大會主席團。由官民合組而成。名單爲麥道軻司憲。關祖堯。馮秉芬。李保葵，岑維休。張漢鎮。許濟遜。張玉麟。鄧北泉。竇樹椿。陳錫乾。黃錦安，司徒浩。吳炎培。李寶椿．陳子民，其中不少太平紳士在焉。李保葵今年九十一歲。陳玉泉今年八十八歲。德高望重。論齒最尊。

大會秩序編定。行禮如儀，七項節目完畢，八音迎駕。一。敬老頌。二。快樂生辰。三。八仙賀壽。四。麻姑晉爵。五。麒麟獻瑞。全部好意頭。語貴吉祥。何況表演。

陳玉泉致頌詞

將備醞酌，桌開六十。擺在露天花園，我問。如果落雨，豈非加些「上湯」。據老泉說。歷年均爲老天關照。上午下雨，下午即告放晴。他敢打賭。今年決不會下雨。信不信由你。

八八老人陳玉泉將在敬老大會致頌詞曰：

「未完」

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

◯東方旅社生意出賣

域多利埠喜臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109

P. C. Quon 102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, B.C MU 2-1514

中西麵食
星期美点
著名鹽鷄
豉油鷄王
經濟時菜
雲吞水麵
各式俱備
諸君光顧
特別歡迎

中華民國五十年 ◎雲埠達權社職員表

正社長	周玉生	副	陳文彬	
正議長	簡國安	副	吳一平	
正書記	林洪公	副	黃啓珉	
正財政	趙榮義	副	關邦健	
正外交	梅學	副	王權柏	林伯勝
正監督	黃鴻新	副	余寶	林進傑
核數	呂定國		鄭新福	
慈善	李榮		黃奕志	
催收	余隨時		陳宜談	
參事	劉捷予		王華進	簡建平
	廖造寶		吳照光	伍澤濂
宣傳	徐子樂		林岳生	梁少如
	蔣安鎏		宋甘泉	李華英
幹事	呂禮庭		林福侃	呂頌韶
	黃敦灼		林社康	湯倫活
調查	黃聖提		楊子順	劉海平
	蔣榮漢		廖耀雄	陳宜談
正庶務	余隨時	副	馬廣滏	
評議員	全體男女社員			

◯街角雜貨生菓生意出賣

好架生。好批約。有兩個睡房。一大廳房。自動煖氣。冷熱水齊備。合意者請到 2095 Victoria Dr. AL 3-1740 洽商。

JONG HUGHIE 阿[illegible]錦園 暗市黨埠
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜白菜
芥菜椰菜
香片矮龍牙白
靚白菜干
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

黃晨園 JACK WONG 穩寧埠
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園大同瓜菜出市 價錢特別計平
靚嫩蘿白
老身大小冬瓜
老身大條毛瓜
靚白大肉召菜
正潮州包心芥菜
大肉白菜
本園有頂靚脆口菜盅脚
莘菜出賣
所有寄費 買者自理

勝利隆 SING LEE LUNG 穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

唐人瓜菜
大宗出市
大條毛瓜
大小冬瓜
靚嫩蘿白
大肉召菜
靚龍牙白
車脚貴客自理

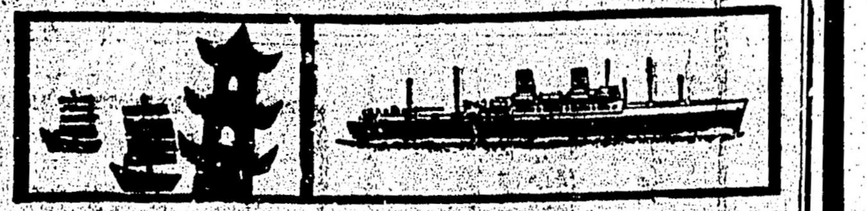
李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰大節瓜（價平合食）
發行零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓



總統船的新貢獻

縮短航程
由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達

減低票價
由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元睡房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期
威爾遜總統 十月廿四日
克利夫蘭總統 十一月十四日

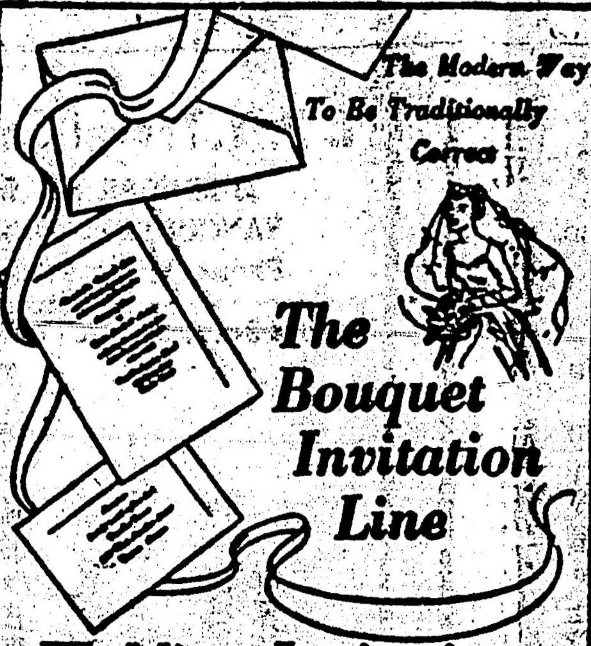
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

總代理雲哥華均安號
QUON ON COMPANY LTD.
4?? MAIN STREET
VANCOUVER, B. C. MU [illegible]

加拿大 **新合益** 雲哥華
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)

Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive.

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of [illegible] papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as [illegible] and 100 for [illegible], complete with double envelopes and tissues.

民國五十年 企運打民治黨職員表

執行委員	伍于彩	馬世鏗	黃達蘭
	胡持源	馬華山	胡持基
	何貽煥		
候補執委	鍾超大	梁獲	伍柱桐
執委主任	伍于彩	胡持源	
秘書	黃達蘭	關定濂	
財政	胡持基	羅傳鉅	
外交	馬華山	黃福松	
宣傳	鍾超大	蔡京樹	
組織	何貽煥	林任賢	
庶務	鍾成就	呂鴻彭	
監察委員	鍾壽鑣	黃洛球	梁[illegible]
	鄭悅民	鍾榮進	

片市魯別民治黨 民國五十年職員表

監察主任	鍾龍華	黃洛球		
監察書記	伍會球	梁文惠		
候補監察	黃鍾源	劉孟良	馬榮占	
主委	黃如祿			
執委	林有	陳宗餘	李煦	黃禮儀
財政	林其進	黃如祿		
外交	鄭錫添	鄭培裕		
秘書	黃漢石	周炳坤		
監察	周瑞選			
核數	陳宗餘	周福		
宣傳	馬軒本	李鏘		
庶務	林有	馬連		
評議員	周家柿	黃辰炎	黨員全体	